

# SISTEMA DE AGUA DE SPAVINAW INFORME ANNUAL 2020 DE CALIDAD DEL AGUA

(INFORME SOBRE LA CONFIANZA DEL CONSUMIDOR)

Este Informe contiene información importante. Se puede obtener una versión en español de este documento en la página web de la ciudad de Tulsa <https://www.cityoftulsa.org/government/departments/water-and-sewer/water-supply/water-quality/>. O puede llamar al Centro de Atención al Cliente al Tulsa 311 para pedir una copia impresa.



**E**l sistema de agua de Spavinaw se complace en ofrecer el Informe de calidad del agua potable de este año. El agua del Sistema de Spavinaw es segura para beber y está libre de sustancias y bacterias dañinas. Queremos mantenerlo informado sobre el agua y los servicios que le hemos brindado durante el año pasado. Nuestro objetivo continúa siendo proporcionar un suministro seguro y confiable de agua potable. provide a safe and dependable supply of drinking water.

La Agencia de Protección Ambiental (EPA) prescribe regulaciones que limitan la cantidad de contaminantes en el suministro público de aguas después del tratamiento del agua. La Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA) establece los límites para los contaminantes en el agua embotellada que deben brindar la misma protección para la salud pública.

Las fuentes de agua potable (tanto para el agua de grifo como para el agua embotellada) pueden incluir ríos, lagos, arroyos, estanques, diques, manantiales, pozos de agua y arroyos. A medida que el agua se desplaza sobre y debajo de la superficie de la tierra hasta las fuentes de origen, disuelve los minerales que se encuentran naturalmente en las rocas y la tierra. El agua también puede recoger materiales nocivos como químicos inorgánicos u orgánicos, pesticidas, herbicidas, contaminantes radioactivos y contaminantes microbianos. Estos contaminantes pueden ser naturales, como resultado de la presencia de animales, o como resultado de la actividad humana.

La Autoridad Metropolitana de Servicios Públicos de Tulsa monitorea de manera rutinaria los contaminantes de agua potable de Spavinaw, de acuerdo con las leyes federales y estatales. Este informe muestra la calidad del agua de Spavinaw y un resumen de los resultados de las pruebas tomadas durante el año 2019. En la tabla se leen definiciones de términos y abreviaturas desconocidas. Si usted tiene alguna pregunta sobre este informe o sobre su factura de agua, comuníquese con Adam Johnson al (918) 589-2460 o por correo electrónico a [adamjohnson@cityoftulsa.org](mailto:adamjohnson@cityoftulsa.org). Este informe también se puede leer en [www.cityoftulsa.org/government/departments/water-and-sewer/water-supply/water-quality/](https://www.cityoftulsa.org/government/departments/water-and-sewer/water-supply/water-quality/).

La fuente de agua de la red de agua de Spavinaw es el lago de Spavinaw, una fuente de agua de superficie localizada en el Condado Mayes. El Departamento de Calidad Ambiental de Oklahoma (ODEQ) ha completado una Evaluación de la fuente de agua del lago de Spavinaw y ha determinado que es moderadamente susceptible a la contaminación. Para obtener más información sobre este estudio o como trabaja la ODEQ para proteger las fuentes de agua, comuníquese con ODEQ al (405) 702-8100, o visite la página web [www.deq.state.ok.us/wqdnew/sourcewater/index.html](https://www.deq.state.ok.us/wqdnew/sourcewater/index.html).

*Continúa en el reverso...*

## \*TÉRMINOS Y ABREVIATURAS

Algunos de los términos y abreviaturas en este informe son solo utilizados en la industria del agua y pueden no ser de conocimiento de todos los usuarios. Los términos usados en esta tabla se explican debajo.

**Máximo nivel de contaminantes (MCL):** el nivel más alto de un contaminante permitido en agua potable. Los MCL son fijados tan cerca de la meta de nivel máximo de contaminante como sea posible utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**Meta de nivel máximo de contaminante (MCLG):** es el nivel de contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay o no se espera un riesgo para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

**Nivel de acción (AL):** concentración de un contaminante, que, si se supera, da lugar a un tratamiento u otros requerimientos que la red de agua debe satisfacer.

**Técnica de tratamiento (TT):** es un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

**Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL):** es el nivel permitido de un desinfectante en el agua potable. Hay prueba convincente que indica que el agregado de desinfectantes es necesario para el control de los contaminantes microbianos.

**Meta de nivel máximo de desinfectante residual (MRDLG):** el nivel de un desinfectante en agua potable por debajo del cual no hay o no se espera un riesgo para la salud. Los MRDLG no reflejan el beneficio del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**Promedio anual de funcionamiento de la localidad (LRAA):** promedio calculado en cada lugar de control.

**Partes por millón (ppm):** equivalente a miligramos por litro. Una ppm es comparable a una gota de agua en 55 galones.

**Partes por mil millones (ppb):** equivalente a microgramos por litro. Una ppb es comparable a una gota de agua en 55,000 galones.

**Turbidez:** una medida de material suspendido en agua. En el ámbito del agua, se usa la medición de turbidez para indicar la claridad de agua.

**Unidad de turbidez nefelométrica (NTU):** una unidad de medición de turbidez.

**Unidad estándar (s.u.):** una medición de pH.

# DATOS SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA DE SPAVINAW DE 2019

Esta tabla muestra los datos de las muestras recolectados durante el 2019 (a menos que se indique de otra manera). Los análisis realizados por profesionales después del tratamiento del agua mostraron que los niveles de todos los contaminantes encontrados fueron mucho menores que los niveles que pueden ser causa de preocupación.

Cabe esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, razonablemente contenga al menos una pequeña cantidad de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua presente un riesgo para la salud. Es posible obtener más información sobre los contaminantes y los potenciales efectos para la salud a través de la Línea Directa de Agua Potable Segura de la Agencia de Protección Ambiental (800-426-4791).

| Contaminantes regulados                    | Nivel encontrado   | Mínimo | Máximo | Nivel máximo de contaminante (MCL*)   | MCLG* | Violación | Fuente probable de contaminantes   |
|--|--|--------|--------|---|-------|-----------|--|
| Nivel de turbidez encontrado               |  |        | 0.39   | TT*=menos que 0.3 NTU* 95 por ciento de tiempo  | N/D   | No        | Escorrentía del suelo.   |
| % mínimo mensual de cumplimiento de normas | 97.0%  |        |        |   |       |           |  |
| Cloro libre                                | 1.5  | 1.1    | 1.8    | MRDL*=promedio anual de 4.0 partes por millón   | 4     | No        | Aditivo de agua para controlar microbios.  |
| Cobre***                                   | 0.088 partes por millón (ppm) en el percentil 90; 0 sitios por encima de AL      |        |        | AL* = 1.3 ppm en el percentil 90  | 1.3   | No        | Corrosión de sistemas de cañerías residenciales, erosión de depósitos naturales, lixiviación de tanques sépticos, erosión de conservantes de madera. |
| Plomo***                                   | 1.1 partes por mil millones (ppb) en el percentil 90; 0 sitios por encima de AL* |        |        | AL* = 15 ppb en el percentil 90   | 0     | No        | Corrosión de sistemas de cañerías residenciales, erosión de depósitos naturales.   |
| Nitrato/Nitrito                            | 2.2  | N/D    | N/D    | Nitrato=10 partes por millón;<br>Nitrito=1 parte por millón   | 10; 1 | No        | Presentes naturalmente; fertilizantes, plantas de tratamiento de aguas residuales, lixiviación de tanques sépticos, erosión de depósitos naturales.  |
| Carbono orgánico total                     | 2.1  | 1.5    | 3.3    | TT = % eliminación informado como relación; la relación debe ser igual o mayor que 1.0  | N/D   | No        | Presente naturalmente en el ambiente.  |
| Ácidos haloacéticos                        | 30   | 18     | 41     | 60 partes por mil millones de LRAA*. El nivel encontrado es el LRAA más alto; el mínimo y el máximo son de lecturas individuales. | N/D   | No        | Subproducto de la desinfección del agua potable.   |
| Trihalometanos totales                     | 47   | 33     | 60     | 80 partes por mil millones de LRAA*. El nivel encontrado es el LRAA más alto; el mínimo y el máximo son de lecturas individuales  | N/D   | No        | Subproducto de la desinfección del agua potable.   |

| Contaminantes secundarios | Promedio | Mínimo | Máximo | Nivel recomendado (normas no sanitarias) | Fuente probable de contaminante   |
|---------------------------|----------|--------|--------|--|---|
| pH                        | N/D      | 6.7    | 8.3    | Nivel estético 6.5-8.5 s.u.*             | Medida de acidez. Presente naturalmente, ajustado en el tratamiento del agua potable. |

| Otros controles requeridos | Promedio | Mínimo | Máximo | Nivel recomendado  | Fuente probable de contaminante   |
|----------------------------|----------|--------|--------|--|---|
| Sodio**                    | N/D      | N/D    | 8.2    | Resultados expresados en partes por millón. No se ha establecido la norma.       | Presente naturalmente, escorrentía de agua de tormenta urbana o descarga de plantas de tratamiento de aguas residuales. |
| Aldrina***                 | N/D      | N/D    | 0.01   | Resultados expresados en partes por mil millones. No se ha establecido la norma. | Orgánicos sintéticos.   |

\*\* Datos recolectados en el verano de 2015. La frecuencia de control guarda conformidad con la norma.

\*\*\*Datos recolectados en el verano de 2018. La frecuencia de control guarda conformidad con la norma.

# INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LA SALUD

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Las personas inmunodeprimidas, como los enfermos de cáncer en tratamiento de quimioterapia, personas sometidas a trasplante de órganos, personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunas personas mayores y los niños pueden estar particularmente en riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben buscar el asesoramiento de sus proveedores de asistencia sanitaria sobre el consumo de agua potable. Las normativas de EPA/CDC sobre los medios adecuados para reducir el riesgo de infecciones por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en nuestra Línea Directa de Agua Potable Segura (800-426-4791).

Si los hay, los niveles elevados de plomo pueden causar graves problemas de salud, especialmente a las mujeres embarazadas y los niños pequeños.

El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados a líneas de servicio y tuberías residenciales. El Sistema de Agua de Spavinaw es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de las tuberías. Cuando el agua no se ha utilizado durante varias horas, es posible minimizar el potencial de exposición al plomo dejando correr el agua del grifo de 30 segundos a dos minutos antes de usarla para beber o para cocinar. Si le preocupa el contenido de plomo en el agua, puede solicitar que se analice. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede dar para minimizar la exposición están disponibles en la Línea Directa de Agua Potable Segura o en [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead).

## LA AUTORIDAD METROPOLITANA DE SERVICIOS DE TULSA LO INVITA A PARTICIPAR

La Autoridad Metropolitana de Servicios de Tulsa es el cuerpo gobernante que supervisa el sistema de agua de Spavinaw. Las reuniones que abordan las decisiones sobre nuestra agua se realizan el segundo y el cuarto miércoles del mes. El orden del día se publica en la marquesina electrónica ubicada al ingresar al ayuntamiento en la 2da y Cincinnati y en línea en [www.cityoftulsa.org/government/meeting-agendas](http://www.cityoftulsa.org/government/meeting-agendas).

Alentamos a nuestros clientes a participar en las decisiones que afectan la calidad de nuestra agua potable. Para obtener más información sobre las reuniones, llame al (918) 596-1824 o escriba al TMUA, 175 East 2nd Street Suite 1400, Tulsa, OK 74103.

## MIEMBROS TMUA

Jim Cameron, presidente

Richard Sevenoaks, vicepresidente

Rick Hudson, secretario

Jack Neely

Lou Reynolds

Candice Cheeseman

Alcalde GT Bynum

[www.cityoftulsa.org/TMUA](http://www.cityoftulsa.org/TMUA)

[www.cityoftulsa.org/government/authorities-boards-and-commissions](http://www.cityoftulsa.org/government/authorities-boards-and-commissions)